

**1** Nombre de la persona protegida:  
**Sólo para información**

Dirección de la persona protegida (*no llene esto si tiene abogado*): (*Si desea que su dirección sea privada, ponga una dirección postal en vez de la dirección en que vive*):

Ciudad: \_\_\_\_\_ Estado: \_\_\_\_\_ Código postal: \_\_\_\_\_

No. de teléfono (*optativo*): (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

Su abogado (*si tiene uno*): (*Nombre, dirección, no. de teléfono y no. del Colegio de Abogados del Estado*): \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**2** Nombre de la persona restringida:

Descripción de esa persona: Sexo:  M  F Estatura: \_\_\_\_\_

Peso: \_\_\_\_\_ Raza: \_\_\_\_\_ Color del cabello: \_\_\_\_\_

Color de los ojos: \_\_\_\_\_ Edad: \_\_\_\_\_ Fecha de nacimiento: \_\_\_\_\_

**3** Escriba los nombre completos de todos sus familiares o las personas que viven en su hogar protegidos por esta orden:

\_\_\_\_\_

**4** **Orden de la corte**

**A la persona nombrada en 2: Esta es una orden de la corte.**

La corte llenará la sección a continuación.

Hubo una audiencia el (*fecha*): \_\_\_\_\_ a las (*hora*): \_\_\_\_\_  a.m.  p.m. Depto.: \_\_\_\_\_ Sala: \_\_\_\_\_

El juez \_\_\_\_\_ dio las órdenes en la audiencia.

Las órdenes terminan a (*hora*):  la medianoche o a las \_\_\_\_\_  a.m.  p.m. del (*fecha*): \_\_\_\_\_.

■ *Si no hay fecha escrita, las órdenes de restricción terminan a los 3 años de la fecha de la audiencia.*

■ *Si no hay hora escrita, terminan a la medianoche de la fecha de terminación.*

■ *Nota: Las órdenes de custodia, visitación o manutención tienen diferentes fechas de terminación y por lo general terminan cuando los hijos cumplen los 18 años de edad.*

Todas las órdenes figuran en las páginas 2 y 3 y las páginas adjuntas (*si las hay*).

↑  
**Fecha de terminación**

**Esta es una orden de la corte.**

Nombre de la persona protegida: **Sólo para información****5**  **Órdenes de conducta personal**La persona en **2** **no** debe hacer las siguientes cosas a las personas protegidas nombradas en **1** y en **3**:

- a.  Acosar, atacar, golpear, amenazar, agredir (sexualmente o de otra manera), pegar, seguir, acechar, abusar sexualmente, destruir bienes personales, perturbar la paz, mantener bajo vigilancia o bloquear movimientos
- b.  Ponerse en contacto (directa o indirectamente), llamar por teléfono o enviar mensajes por correo o correo electrónico
- (1)  Excepto para el contacto breve y pacífico necesario para la visitación de los hijos que ordenó la corte, a menos que una orden de protección penal diga alguna otra cosa
- (2)  Excepto para el contacto pacífico por escrito mediante alguien que entregue papeles legales

**6**  **Orden de permanecer alejado**La persona nombrada en **2** se debe mantener a al menos \_\_\_\_\_ yardas de:

- a.  La persona nombrada en **1**
- b.  Las personas nombradas en **3**
- c.  Hogar  Trabajo  Carro de la persona en **1**
- d.  La escuela o la guardería de los niños
- e.  Otro (*especifique*): \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

**7**  **Orden de mudarse**La persona nombrada en **2** debe mudarse inmediatamente de (*dirección*): \_\_\_\_\_**8**  **La custodia y la visitación de los hijos** se ordenan en el formulario DV-140, adjunto o en (*especifique otro formulario*): \_\_\_\_\_**9**  **La manutención de los hijos** se ordena en el formulario DV-160, adjunto o en (*especifique otro formulario*): \_\_\_\_\_**10**  **Ni pistolas ni armas de fuego**La persona nombrada en **2** **no puede ser dueña de, poseer, tener, comprar o tratar de comprar, recibir o tratar de recibir, ni de ninguna otra manera obtener un arma de fuego.****11**  **Entregar o vender pistolas o armas de fuego**La persona nombrada en **2**:

- Debe vender a un vendedor de armas autorizado o entregar a la policía todas las pistolas o armas de fuego que tenga o sobre las que tenga control. Debe hacerlo dentro de las 48 horas de recibir esta orden. Pero si la persona nombrada en **2** estuvo presente en la audiencia para esta orden, debe hacerlo dentro de las 24 horas de la audiencia.
- Tiene que traer a la corte, dentro de las 72 horas, un recibo para probar que entregó o vendió las pistolas.

**12**  **Grabar las comunicaciones ilegales**La persona nombrada en **1** tiene derecho a grabar las comunicaciones de la persona nombrada en **2** que violen las órdenes del juez.**13**  **Programa de intervención para personas que golpean**La persona nombrada en **2** debe asistir a y pagar un programa de 52 semanas de intervención para personas que golpean a otras y mostrar prueba a la corte de que completó el programa. El programa tiene que estar aprobado por el Departamento de Libertad Condicional.**Esta es una orden de la corte.**

Nombre de la persona protegida: **Sólo para información****14**  **Notificación sin costo a la persona restringida**

Si los agentes locales de la ley pueden entregar esta orden, lo harán gratis.

**15**  **Otras órdenes** relativas al control de la propiedad, pago de deudas, honorarios de abogados, restitución y/o otras órdenes están en el Formulario DV-170, adjunto, o en (*especifique otro formulario*):**16**  **Entrega**a.  Las personas nombradas en ① y ② estuvieron en la audiencia. No se necesita ninguna otra prueba de entrega.b.  La persona nombrada en ① estuvo en la audiencia. La persona nombrada en ② no estuvo. Pero se presentó Prueba de entrega del formulario DV-110 a la corte.(1)  Las órdenes del juez en este formulario son las mismas que en el DV-110, con la excepción de la fecha de terminación. Esta orden se puede entregar por correo.(2)  Las órdenes del juez en este formulario no son las mismas que en el DV-110. Alguien – no las personas nombradas en ① ni en ③ – debe entregar personalmente una copia de esta orden a la persona nombrada en ②.c.  Las personas nombradas en ① y en ② acordaron esta orden por escrito. No se requiere ninguna otra prueba de entrega.**17**  Las personas nombradas en ① y en ② deben volver a esta corte o departamento el (*fecha*): \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_a las (*hora*): \_\_\_\_\_  a.m.  p.m. para revisar (*especificar temas*): \_\_\_\_\_**18** **Las páginas adjuntas son órdenes**

■ Número de páginas adjuntas: \_\_\_\_\_

■ Todas las páginas adjuntas son parte de esta orden.

Fecha: \_\_\_\_\_



Juez (o funcionario judicial)

**Advertencias y avisos a la persona restringida nombrada en ②****19** **Si no obedece esta orden, lo pueden arrestar y acusar de un delito.**

■ Es un delito mayor tomar o esconder a un niño en contra de esta orden. Puede ir a la prisión y/o tener que pagar una multa.

■ Si viaja a otro estado o a terrenos tribales, o hace que la persona protegida lo haga, con la intención de desobedecer esta orden, lo pueden acusar de un delito federal bajo la Ley de violencia contra la mujer.

■ Si no obedece esta orden puede ir a la prisión y/o tener que pagar una multa.

**20** **No puede tener pistolas ni armas de fuego**

No puede ser el dueño de, tener, poseer, comprar o tratar de comprar, recibir o tratar de recibir, o de alguna otra manera obtener ningún arma de fuego mientras que la orden está en efecto. Si lo hace, puede ir preso y tener que pagar una multa de \$1,000. Tiene que vender a un vendedor de armas autorizado o entregar a la policía todas las pistolas y armas de fuego que tenga o sobre las que tenga control. El juez le pedirá una prueba de que lo hizo. Si no obedece esta orden lo pueden acusar de un delito. La ley federal dice que usted no puede tener armas de fuego ni municiones mientras que la orden está en efecto.

**Esta es una orden de la corte.**

## Instrucciones para los agentes de la ley

### 21 Fecha en que empiezan y terminan las órdenes

Las órdenes *empiezan* en la más temprana de las siguientes fechas:

- La fecha de la audiencia en la página 1 o
- La fecha junto a la firma del juez, en la página 3.

Las órdenes *terminan* en la fecha de terminación al final de la página 1. Si no aparece ninguna fecha de terminación, terminan a los 3 años de la fecha en que empezaron.

### 22 Se tiene que arrestar si se viola la orden

Si un agente tiene causa suficiente para creer que la persona restringida tenía aviso de la orden y desobedeció la orden, el agente tiene que arrestar a la persona restringida. (Código Penal §§ 836(c)(1), 13701(b)). Una violación de la orden puede ser una violación de la sección 166 ó 273.6 del Código Penal.

### 23 Notificación y prueba de entrega

■ Los agentes de la ley primero deben determinar si la persona restringida recibió aviso de las órdenes. Si el aviso no se puede verificar, se debe decir a la persona lo que dicen las órdenes. Si después de eso la persona restringida no obedece las órdenes, el agente debe hacerlas cumplir. (Código Familiar, § 6383).

Se considera que la persona restringida recibió notificación si:

- El agente ve una copia de la Prueba de entrega, una confirmación de que la Prueba de entrega ha sido presentada o
- La persona restringida estuvo presente en la audiencia de la orden de restricción o un agente la informó sobre la orden (Código Familiar, § 6383, Código Penal, § 836(c)(2))

### 24 Si la persona protegida se pone en contacto con la persona restringida

Incluso si la persona protegida invita a o consiente ponerse en contacto con la persona restringida, las órdenes siguen estando en vigor y se deben hacer cumplir. No se puede detener a la persona protegida por invitar a o consentir ponerse en contacto con la persona restringida. Las órdenes sólo se pueden cambiar con otra orden de la corte. (Código Penal, § 13710(b)).

### 25 Custodia y visitación de los hijos

■ Las órdenes de custodia y visitación de los hijos están en el Formulario DV-140, números ③ y ④. A veces también están escritas en páginas adicionales o están mencionadas en DV-140 u otras órdenes que no son parte de la orden de restricción.

■ **Los formularios DV-100 y DV-105 no son órdenes. No los haga cumplir.**

### 26 Cumplimiento de la orden de restricción en California

Todo agente de la ley de California que reciba, vea o verifique las órdenes en una copia en papel, o en el Sistema de Comunicaciones de los Agentes de la Ley de California (CLETS), o en un Archivo NCIC de Orden de protección debe hacer cumplir las órdenes.

### 27 Órdenes en conflicto

Si una orden de restricción penal (CR-160) está en conflicto con una orden de restricción civil (DV-110 ó DV-130), haga cumplir la orden penal. Incluso si la orden civil se emitió más recientemente que la orden penal, el oficial igual debe hacer cumplir la orden penal antes de la orden civil. (Código Penal, § 136.2(h)). Todos los términos de la orden civil que no estén en conflicto permanecen en pleno vigor.

**Esta es una orden de la corte.**

Nombre de la persona protegida: **Sólo para información**

Número de caso:  
**No entregue a la corte**

**Certificado de cumplimiento de VAWA**

Esta orden de protección cumple con todos los requisitos de plena buena fe y crédito de la Ley de violencia contra la mujer, 18 U.S.C. 2265 (1994) (VAWA). Esta corte tiene jurisdicción sobre las partes y el asunto aquí definido; se ha dado a la persona restringida aviso y una oportunidad de ser oída oportunamente, como lo requieran las leyes de la jurisdicción. **Esta orden es válida y tiene derecho a cumplirse en todas las jurisdicciones en los 50 Estados Unidos, en el Distrito de Columbia, en todas las tierras tribales y en todos los territorios, “commonwealths” y posesiones de los Estados Unidos, y se debe hacer cumplir como si fuera una orden de esa jurisdicción.**

*Certificado del secretario  
[sello]*

Certifico que esta Orden de restricción después de una audiencia es copia fiel y correcta del original archivado en la corte.

Fecha:

Secretario, por \_\_\_\_\_, adjunto

**Esta es una orden de la corte.**